

World Oral Literature Project


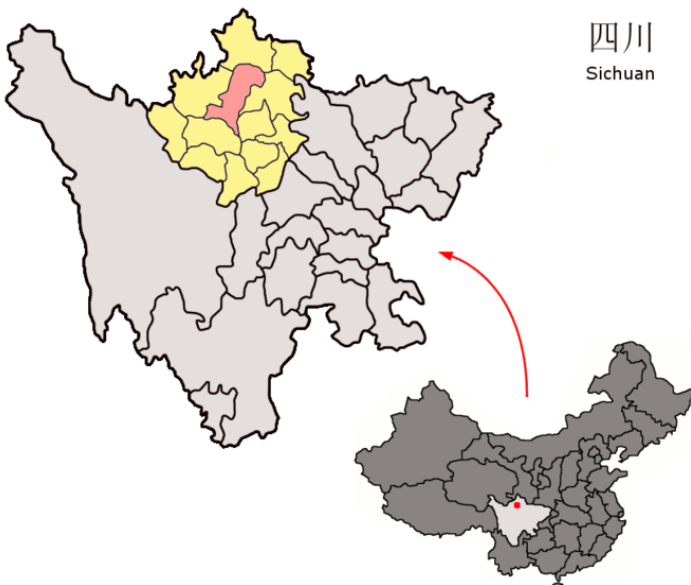
voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Ra skor Village Tibetan Collection/Me Iha 热坤村藏族的采集/梅兰 ར་སྐོར་ཁྱེ་བའི་བོད་རིགས་ཀྱི་འཚོལ་སྐྱེད། མེ་ལྷ།
Tape No. / Track / Item No.	Ra skor Folk Song 1.WAV
Length of track	00:01:21
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Title of track	The Dragon Thundered Upon the Rma rgyal 龙在玛佳上方吼叫 འབྲུག་སང་སང་མ་རྒྱལ་མགོ་ནས་གྲགས།
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	Herders sing this song while on mountains herding sheep and yak. This song praises local places and the beauty of summer. 牧人在山上放羊和牛的时候唱这首歌。这首歌赞扬当地和那里的美丽的夏天。 ལྷ་འདི་ནི་རྩི་བོས་ལྷག་དང་ཨོར་རྩི་བྱས་ལེན་པ་ཞིག་ཡིན། འདིས་ས་ཆ་འདི་དང་འདིའི་མཛེས་སྟེན་ལེན་པའི་དབྱར་དུས་ལ་བསྟོད་པ་བྱེད་པ་རེད།
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Folk Song 民歌 དམངས་སྐད་ཀྱི་སྐད་ཀྱི་སྐད་
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	February 2007 二零零七年二月份 ཉིས་ལྷོད་བདུན་ལོའི་ཟླ་གཉིས་པ།
Place of recording	Ra skor Village, Khyung mchu Town, Khyung mchu County, Rnga ba Tibetan Autonomous Prefecture, Sichuan Province, PR China. 中国四川省阿坝藏族自治州红原县邛溪镇热坤村 ཀྲུང་གོའི་སི་ཁྲོན་ཞིང་ཆེན་རྩི་བོ་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་ཁྲུང་མཆོད་ཁྲུང་མཆོད་ཁྲུང་གོང་རྩི་བོ་སྐོར་ཁྱེ་བ།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	Skal ba, 36 years old, male, Ra skor Village, Khyung mchu Town, Khyung mchu County, Rnga ba Tibetan Autonomous Prefecture, Sichuan Province. 格巴, 三十六岁、男, 四川省阿坝藏族自治州红原县邛溪镇热坤村。 སྐལ་བ། ༣༦ ལོ། སི་ཁྲོན་ཞིང་ཆེན་རྩི་བོ་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་ཁྲུང་མཆོད་ཁྲུང་མཆོད་ཁྲུང་གོང་རྩི་བོ་སྐོར་ཁྱེ་བ།
Language of recording	A mdo Tibetan 安多藏语 ཨ་མདོ་བོད་སྐད་

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<i>Performer(s)'s first / native language</i>	A mdo Tibetan 安多藏语 ཨམ་དྲོ་སྐད།
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Tibetan 藏族 བོད།
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access</i> (fully closed, fully open)	Fully Open 完全公开 གཞན་ལ་མངོན། 
<i>Notes and context</i> (include reference to any related documentation, such as photographs)	<p>Location of Khyung mchu County</p>  <p>四川 Sichuan</p> <p>http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Location_of_Hongyuan_within_Sichuan_(China).png</p>